



La Habana es la puerta de entrada al mundo latinoamericano y el Morro su guardián centenario. La capital de Cuba combina los tesoros de su pasado colonial — románticas plazas, antiguos palacios e iglesias monumentales — con el confort de una metrópoli moderna, cuya arquitectura funcional y nueva planificación la hacen una de las más progresistas del mundo.

Historic Havana is the Gate to Latin America. The economic and political center of Cuba combines the mellow beauty of the past with the life of a modern metropolis. Its ambitious city planning program is transforming Havana into one of the most progressive cities of the world. Its harbor was defended for centuries by the Morro Castle. Nearby the U.S.S. Maine was blown up precipitating the Spanish-American war.



Las playas de la Isla tienen toda la gama del azul en sus aguas cristalinas, arena blanca y finísima, una brisa que mantiene una deliciosa temperatura de 24° C. y un sol esplendoroso que permite disfrutarlas todo el año.

The Cuban beaches are made of fine white sand and the water in infinite shades of blue, is remarkably clear and has a pleasant temperature of 75° F. the year round.

El extremo oriental de Cuba es de impresionante belleza. Las copiosas lluvias han modelado abruptas montañas y profundos cañones en la región donde está Baracoa, la ciudad primada. Y elevaciones sucesivas de la Isla han formado las terrazas marinas de Maisí, las más perfectas del mundo.



The eastern tip of Cuba is uniquely interesting. Its tropical rains carved the land into steep mountains and deep canyons. Uplift of the land resulted in a perfect system of marine terraces. Baracoa is the oldest city of Cuba.

# TURISMO



Cuba atrae todos los años más de 100,000 turistas, la mayoría norteamericanos, quienes dejando detrás tormentas de nieve, días grises y árboles desnudos, vienen a disfrutar de nuestras riquezas naturales bajo un sol esplendoroso y una brisa perenne. Cuba les ofrece además la hospitalidad y alegría cúbicas, un ambiente cultural de tradición española y todo el confort de la vida moderna.

No hay tierra que a tan corta distancia de los más

ricos, prósperos y poblados Estados de la Unión, brinde tan variados atractivos como nuestra Isla. Sin embargo, muchos de estos atractivos, verdaderos privilegios de Cuba, permanecen ignorados por la inmensa mayoría de los visitantes que se limitan solo a conocer La Habana. Es necesario que una vigorosa política turística coordine todos los factores para la expansión de la industria, incluyendo en sus programas los recursos de toda la Isla. Las numerosas fuentes de aguas minera-medicinales, las

montañas de exuberante vegetación, las hermosas y los centenares de cuevas de fantástica belleza ofrecen numerosos incentivos para todo tipo de temporadas.

Actualmente el turismo aporta unas \$25.6 millones anuales a la economía nacional, que proviene de visitantes que permanecen en la Capital ocho días como promedio. Cuando se abran los canales del interior, la naturaleza de Cuba será el atractivo principal y La Habana su complemento maravilloso.

# ATLAS de CUBA

con la colaboración de GERARDO CANET y ERWIN RAISZ

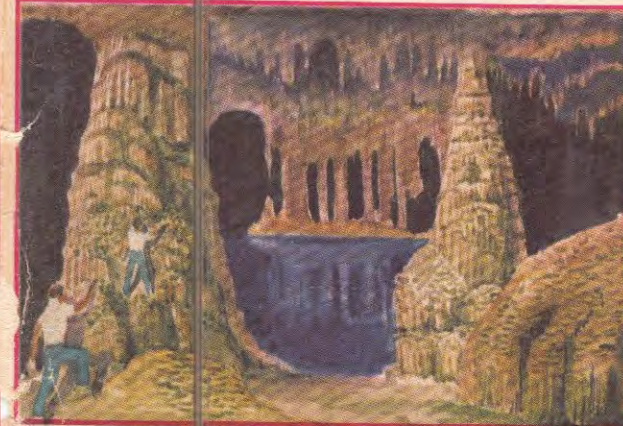


La naturaleza ha modelado en las calizas de Occidente las formas más típicas del relieve de Cuba: los «mogotes», escabrosas elevaciones de paredes abruptas y cima redondeada que se levantan en medio de rojos y fértiles valles.

In the Western portion of Cuba the limestone is eroded into fantastic crags honeycombed by caves. These unique mountains are surrounded by valleys of red clay covered with tobacco fields and dotted with royal palms.

Varias de las ciudades más antiguas del Hemisferio están en Cuba. Todo el encanto del antaño esplendoroso está conservado intacto en sus mansiones, iglesias y calles empedradas.

Some of the oldest cities of the Western Hemisphere are in Cuba. Their charm and splendor is preserved in colonial mansions, churches, and cobblestone streets. Trinidad, Sancti Spiritus, and Camagüey are treasures of bygone days.



Santiago de Cuba es principio y fin de la historia del imperio colonial español. De sus playas partió Cortés a la conquista de México y en ellas rindió su espada Cervera, el último defensor del dominio de España en América. El Morro es guardián imponente de la capital de Oriente, arca de la más pura tradición patriótica.

Santiago marks the beginning and end of the Spanish colonial era. From its shores sailed Cortes for the conquest of Mexico; here capitulated Cervera, the last defender of the flag of Spain in America. Here is San Juan Hill, conquered by Teddy Roosevelt. Santiago is the cradle of Cuban liberty.

Cuba is a land of caves. Subterranean rivers dissolved the limestone and left complex chambers and corridors curtained by stalactites and stalagmites of beautiful colors.

